

Inhalt

I Einleitung	13
1. Einführung	14
2. Das Lützenhardter Jenisch	16
2.1 Zum Sprachnamen	16
2.2 Einführende Bemerkungen	16
3. Methodisches Vorgehen, Ziel der Arbeit	18
II Rotwelsch(-Dialekte), Jenisch, Jenische – Zur Terminologie und Sache	21
1. Rotwelsch I	21
2. Rotwelsch-Dialekte (Rotwelsch II).....	24
3. Jenisch.....	24
4. Jenische	30
5. Das Lützenhardter Jenisch als Rotwelsch-Dialekt	32
III Sozial- und ortsgeschichtliche Hintergründe	37
1. Allgemeine historische Hintergründe.....	37
1.1 Das 18. Jahrhundert	37
1.1.1 Das Problem der Vagierenden	37
1.1.2 Ansiedlungspolitik	39
1.2 Das 19. Jahrhundert	42
1.3 Zur Lage des Hausierhandels um 1900.....	42
2. Sozialgeschichte Lützenhardts	43
2.1 Die Ansiedlung	44
2.2 Lützenhardt im 19. Jahrhundert	49
2.3 Lützenhardt zu Beginn des 20. Jahrhunderts	52
2.4 Lützenhardt im Dritten Reich	54
2.5 Lützenhardt nach dem Zweiten Weltkrieg.....	55
2.6 Absatzgebiete der Lützenhardter Hausierhändler	57
2.7 Das Verhältnis der Lützenhardter zu den umliegenden „Bauern“	58
2.8 Das Verhältnis zu anderen Hausierern sowie zu Sinti	59
IV Zum Stand der Forschung	61
1. Forschungsgeschichte Rotwelsch.....	61

2. Forschungsgeschichte Lützenhardter Jenisch.....	65
2.1 Exkurs: Rotwelsch im Schwäbischen Wörterbuch	65
2.2 Engelbert Wittich	67
2.3 Forschung nach dem Zweiten Weltkrieg	69
V Quellen des Lützenhardter Jenisch	71
1. Überlieferungslage	72
1.1 Mündlichkeit, Schriftlichkeit	73
2. Erhebungsmethoden und Erträge	76
2.1 Sprecherbefragungen	76
2.2 Erträge aus den Sprecherbefragungen.....	79
3. Quellenkritik	81
3.1 Engelbert Wittich als Quelle des Lützenhardter Jenisch.....	82
3.2 Zur Authentizität der Quellen Engelbert Wittichs	83
4. Zur Dokumentation der Quellen.....	86
4.1 Quellentypen.....	86
4.2 Art der Dokumentation	87
5. Quellenbeschreibung.....	87
5.1 Schriftliche Quellen	87
5.1.1 Glossare.....	87
5.1.2 Texte	97
5.1.3 Briefe.....	101
5.1.4 Zettelnotizen.....	103
5.2 Sprecher	104
5.3 Tondokumente	109
VI Das Wörterbuch des Lützenhardter Jenisch aus Sprecherbefragungen und den schriftlichen Quellen.....	111
1. Vorbemerkung.....	111
1.1 Das anderssprachliche Wort	113
1.2 Die grammatische Bestimmung	114
1.3 Wortbedeutung.....	114
1.4 Verwendungsbeispiele	114
1.5 Bemerkungen	114
1.6 Etymologie und Wortgeschichte	115
1.7 Literatur	116
1.8 Emendationen	117
1.9 Abkürzungen.....	117
2. Wörterbuch des Lützenhardter Jenisch (CD)	

VII Linguistische Analysen und Befunde	119
1. Quantitäten.....	119
2. Morphologische Beobachtungen.....	122
2.1 Wortbildung.....	122
2.1.1 Substantive.....	122
2.1.1.1 Komposition.....	122
2.1.1.2 Exkurs: Die Nomina agentes <i>-benk, -mann, -pflanze</i>	126
2.1.1.3 Derivation.....	128
2.1.1.3.1 <i>-ling</i>	129
2.1.1.3.2 <i>-ert (-hart)/-er</i>	133
2.1.1.3.3 <i>-ei/-erei</i>	135
2.1.1.3.4 <i>-erich</i>	136
2.1.1.3.5 Implizite Derivation.....	137
2.1.1.3.6 Diminutivbildung.....	137
2.1.1.4 Kurzwörter.....	138
2.1.1.5 Sonderfälle.....	138
2.1.2 Verben.....	140
2.1.3 Adjektive, Adverben.....	141
2.1.4 Poetische Bildungen.....	142
2.1.5 Scherzbildungen, Okkasionalismen.....	142
2.2 Zu grammatischen Kategorien.....	144
2.2.1 Genus.....	144
2.2.2 Numerus.....	145
3. Onomasiologische Beobachtungen.....	145
4. Anmerkungen zur Syntax.....	146
5. Mundartliche Einflüsse.....	148
5.1 Die schwäbische Mundart in Lützenhardt.....	148
5.2 Phonetisch-phonologische Einflüsse.....	151
5.3 Morphologische Einflüsse.....	152
5.4 Lexikalische Einflüsse.....	153
6. Semantische Beobachtungen.....	154
6.1 Sachgebiete.....	155
6.2 Synonyme und Wortfelder.....	173
6.3 Semantischer Wandel versus semantische Verwandlung.....	181
6.4 Bildhafte Ausdrücke, Metaphern und Metonymien als Mittel der sprachlichen Verschleierung.....	188
6.5 Tautologien.....	189
7. Exkurs: Analogiebildungen.....	190
7.1 Analogien zum Rotwelschen, zu anderen Rotwelsch-Dialekten oder innerhalb des Lützenhardter Jenisch.....	191
7.1.1 Analoge Polysemie innerhalb des Lützenhardter Jenisch.....	192

7.2 Analogien zum Deutschen/Schwäbischen	192
8. Pragmalinguistische Beobachtungen.....	193
8.1 Allgemeine Beobachtungen	193
8.2 AUFFORDERN	194
8.3 WARNEN	196
8.4 BEWERTEN.....	197
8.5 BELEIDIGEN.....	198
8.6 INFORMIEREN	199
9. Soziolinguistische Beobachtungen.....	200
9.1 Sprecher und Sprecherinnen	200
9.2 Zum Spracherwerb.....	201
9.3 Zur Funktion und Verwendung des Lützenhardter Jenisch.....	203
9.3.1 Die Funktion als Geheimsprache	204
9.3.2 Die Funktion als Berufs- und Händlersprache	208
9.3.3 Die Funktion als Fachsprache	211
9.3.4 Die Funktion als Gruppensprache	212
9.3.5 Die Funktion als lingua franca	216
9.3.6 Die Funktion als Familiensprache.....	216
9.3.7 Die spielerische Funktion.....	218
9.4 Der Einfluß des Lützenhardter Jenisch auf die regionale Umgangssprache	219
10. Kontaktlinguistische Beobachtungen – komparatistische Analysen	221
10.1 Romanes (Manisch)	223
10.1.1. Das Romanes-Glossar von Martha Scheit.....	228
10.2 Jüdischdeutsch	232
10.3 Kontakte zu anderen deutschen Sondersprachen	233
10.3.1 Matzenbach/Unterdeufstetten.....	238
10.4 Jenisch in Tirol.....	244
10.5 Jenisch in der Schweiz	250
10.6 Französisch	252
10.7 Russisch	252
10.8 Aktueller Sprachkontakt	253
10.9 Zur Einheitlichkeit des Lützenhardter Jenisch	253
10.10 Eine besondere Form des Sprachkontakts: Der Sprachexport	256
11. Spendersprachliche Beobachtungen.....	259
12. Sprachhistorische Beobachtungen.....	264
12.1 Zur Entstehung des Lützenhardter Jenisch – eine linguistische Argumentation	264
12.2 Sprachabbautendenzen im Lützenhardter Jenisch.....	270
12.2.1 Gründe für den Sprachabbau.....	270
12.2.2 Sprachabbauerscheinungen	276
12.2.2.1 Lexemaustausch zugunsten Romanes-stämmiger Lexeme	277
12.2.2.2 Die vierfache Schichtung des Lützenhardter Jenisch	279
12.3 Zur Vitalität des Lützenhardter Jenisch	282

VIII Sondersprachen anderen Typs in Lützenhardt	287
IX Neue Hinweise auf weitere Sondersprachen	289
1. Hinweise auf unbekannte Rotwelsch-Vorkommen.....	290
2. Hinweise und neue Quellen zu bekannten Rotwelsch-Dialekten.....	290
3. Hinweise auf weitere Sondersprachen.....	294
X Ergebnisse	295
1. Zusammenfassung.....	295
2. Zukünftige Aufgaben der Forschung.....	302
XI Quellen- und Literaturverzeichnis	307
1. Quellenverzeichnis.....	307
2. Literaturverzeichnis.....	308
XII Register	327
Anhang	333
B 16.....	333
Manuskripte von Engelbert Wittich (Auswahl).....	334
Onser Hoamad Litzahaard !!!.....	338
Karten zur geographischen Lage Lützenhardts.....	339

Auf der beiliegenden CD-ROM befinden sich das Wörterbuch des Lützenhardter Jenisch sowie zwei jenische Sprachproben mit deutschen Erläuterungen.